

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 36 (1922)

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SOCIETA
RETOROMANTSCHA

ANNALAS

XXXVI
ANNADA

EDIZIUN E PROPRIETA
DELLA SOCIETA



IN COMISCHIUN DELLA LIBRARIA
H. KELLER/COIRA

Segns fonetics per las Annalas.

- è *ün e, chi s'avicinescha al i* — *rom. Eng. b.:* vdè, vègl, mèra, *surs.* fèst, fègl = figl, fègl = fögl.
- e *e serrà* — *rom.:* elemaint, ella, vent; *tud.:* selig, rennen; *franz.:* été, naturel; *ital.:* vedere, pelo.
- ẹ *e avert* — *rom.:* ẹrba, ẹsser, mețtan; *tud.:* erben, Stätte; *franz.:* herbe, tête; *ital.:* erba, vitello, vento.
- ò (conf. ụ) *ün o chi s'avicinescha al u* — *rom.:* cò, ingiò, tschòc.
- o *o serrà* — *rom.:* rovar, volair, buol; *tud.:* roh, Ohr; *franz.:* la côte, beau; *ital.:* sotto, fondo.
- q *o avert* — *rom.:* qırma, qssa, fql, nqt; *tud.:* Horn, Posse; *franz.:* tort, la bosse; *ital.:* notte, corpo.
- i *i serrà* — *rom.:* ira, mira; *tud.:* nie, bieten; *franz.:* pire, ni; *ital.:* cinque, fila.
- ı *i avert, l'i tudais-ch cuort* — *rom.:* dı, gı; *tud.:* bitten, Himmel.
- u *u serrà* — *rom.:* cura, oriund; *tud.:* nur, tun; *franz.:* tour, boule; *ital.:* culla, furia.
- ұ (conf. ò) *u avert, l'u tudais-ch cuort* — *rom. surs.:* dınnna, mımmma, hımm; *tud.:* rund, Mutter.
- c *il k tudais-ch, dimena tant avant a, o, u e consonants, co avant e ed i* — *rom.:* calm, corp, cura, actur, pacet, boccin; *tud.:* kalt, Parket, Akt; *franz.:* caractère, quel, qui; *ital.:* cavolo, cheto, chiaro.
- z *z asper* — *rom.:* zop, zeder, aczidaint, anzi; *tud.:* zog, ziehen, Zehe, zart; *ital.:* pozzo, bazzigare.
- з *z lam* — *rom.:* zü, zeli, zanzara; *ital.:* zeli, zanzara.
- s *s asper* — *rom.:* saira, cosa, stigł, consentir, vis; *tud.:* sehen, gestern, gesund; *franz.:* savoir, penser; *ital.:* sempre, orso, polso.
- f *s lam* — *rom.:* afen, battaifem, fgundar, rafaina; *tud.:* kosen, Eisen; *franz.:* causer; *ital.:* rosa, asino.



D. J. May

SOCIETA RETO-ROMANTSCHA

ANNALAS

XXXVI
ANNADA

EDIZIUN E PROPRIETA DELLA SOCIETA
IN COMISCHIUN DELLA LIBRARIA
H. KELLER / COIRA



COIRA
STAMPARIA BISCHOFBERGER & HOTZENKÖCHERLE
1922